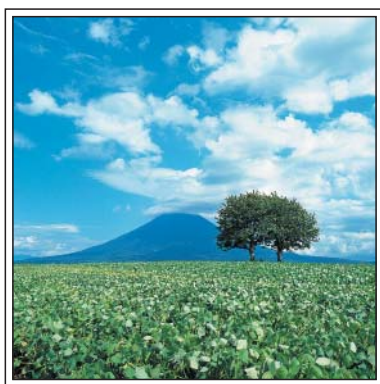




Niseko Northern Resort
An'nupuri



ニセコノーザンリゾート・アンヌプリ



ニセコまでの交通のご案内

- お車 札幌から国道230号線(中山峠経由)約120分、約110km
新千歳空港から国道276号線(支笏湖・美笛峠経由)約120分、約110km
- バス 新千歳空港からホテル(期間:7~8月、12~3月)約180分
- JR 札幌からニセコ(冬季/ニセコスキーエクスプレス)約120分

Directions to Niseko

- By Car Sapporo—Route 230 (Nakayama Pass) —Niseko (120minutes 110km)
New Chitose Airport—Route 276 (Lake Shikotsu & Bifue Pass)
—Niseko (120minutes 110km)
- By Bus New Chitose Airport—Hotel (180minutes)
Buses available : July through August and December through March.
- By Rail Sapporo—Niseko (120minutes : Niseko Ski Express in winter season)
(JR) (Note: all times and distances are approximate)

到新雪谷的交通信息

- 汽車 从札幌走国道230号線(经过中山峠), 约120分钟左右, 约110公里
从新千歳空港走国道276号線(经过支笏湖・美笛峠)约120分钟左右, 约110公里
- 巴士 从新千歳機場到酒店(期间:7~8月, 12~3月)约180分钟左右
- 火車(JR) 从札幌到新雪谷(冬季/新雪谷滑雪快遞)约120分钟左右

니세코 교통 안내

- 자동차 삿포로에서 국도230호선(나카야마 고개 경유) 약 120분, 약110km
신치토세공항에서 국도276호선(시코츠코·비후에 고개 경유) 약 120분, 약110km
- 버스 신치토세공항에서 호텔(기간:7~8월, 12~3월) 약 180분
- JR 삿포로에서 니세코(동계/니세코 스키 익스프레스) 약 120분



Niseko Northern Resort, An'nupuri

新雪谷北方度假村・安努普利

니세코 노던 리조트・안누프리

〒048-1511 北海道虻田郡ニセコ町字ニセコ480番地1
480-1, Aza-niseko, Niseko-cho, Abuta-gun, Hokkaido 048-1511, Japan

Phone 0136-58-3311 Facsimile 0136-58-3317

<http://www.niseko-northern.com>

ENTRANCE

エントランス

大廳

엔트런스

ゆったりながれる時間と
優雅なくつろぎがここにあります。

高く吹き抜けた空間にたたずむシャンデリアはちょっと上質なおとなの装い。北欧が息づく個性と、きめ細やかな心づかいで誰よりも素晴らしい一日をお約束いたします。

Gently flowing time and
luxurious relaxation can be
found here

A chandelier lies within a spacious, mature and sophisticated space. We guarantee you a great stay, with our original Scandinavian inspired décor and attention to detail.



享受舒適的時光，體驗優雅貴族般的愜意生活。

佇立在充滿貴族氣息的香榭麗舍。
體驗鮮明的北歐風情和溫暖人心的服務。
保證會給您留下一段美好的回憶。

천천히 흐르는 시간과
우아한 공간이 여기에 있습니다.

높은 천장의 공간에 달린 샹들리에에는
고급스런 어른의 모습, 북유럽을
느낄 수 있는 개성과 치밀한 배려로
그 누구보다 행복한 하루를 약속 드리겠습니다.





GUEST ROOMS

客室 客房 객실

エレガントな装いでゲストを魅了する
ひとつ上のお部屋です。

天然木の大きな梁。モダンな白木の壁。
北欧風の赤煉瓦は、ホテルがおすすめする
至高の空間です。一歩足を踏み入れた瞬
間から、くつろぎと安らぎに満ちた、特別
な時間が始まります。

Experience elegant décor, and
a room that is one rank above
the rest

Large natural wood beams and modern
walls of white wood. The Scandinavian
inspired red brick is part of the ultimate
space that our hotel offers. From the
time you step in, you step into a world
of rest and relaxation...truly a special
occasion.



如貴族般令人神往的典雅客房

天然木の横梁。現代風情の白木牆壁。
北歐斯堪的納維亞的紅磚，都是香樹麗
舍爲您設計的最高貴的氛圍。
從您踏入的瞬間，一個屬於您的充滿放
松和舒適的特別時間就開始了。

엘리건트한 모습으로 손님들을 매료하는
한 단계 위의 객실입니다.

천연목의 큰 들보. 모던한 백목의 벽.
북유럽풍 붉은 벽돌은 저희 호텔이 추천하는
지상의 공간입니다. 한걸음 내디딘 순간부터
평온으로 가득찬 특별한 시간이 시작됩니다.





GUEST ROOMS

客室 客房 객실

ウッド&スノーが調和する
やわらかで落ち着いた空間です。

シックでモダンな雰囲気のレストラン
は、ゆるやかな時の流れをつつみこむ
おとなの装い。すべてのお客様に心から
ご満足いただけるノーザンリゾートです。

Our rooms are gentle spaces
where you can relax, a
veritable harmony between
wood and snow.

Our chic and modern guest rooms with
a relaxed sense of time enveloped in an
adult look. This is a northern resort
where all our guests can experience
the best of satisfaction.

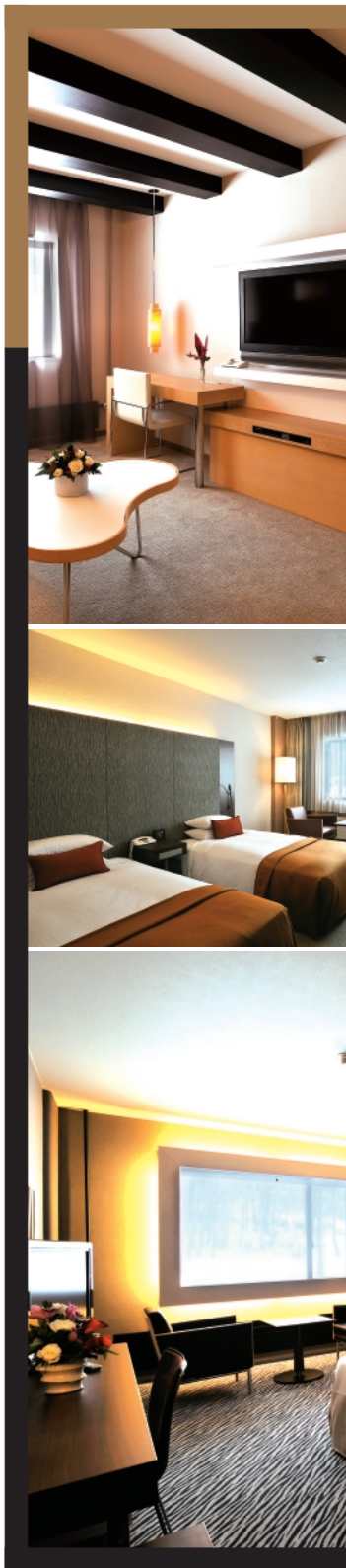


木材和雪的和諧、
營造安心舒適的空間。

別致而又具有現代化氣息的客房爲您提
供可以慢慢享受的舒適環境。
真誠地爲所有來到北方新雪谷
度假村的遊客們提供滿意的服務。

우드 & 스노가 조화를 이룬
부드럽고 조용한 공간입니다.

세련되고 모던한 분위기의 게스트 룸은
천천한 시간의 흐름을 감싸주는
어른의 모습. 모든 손님들이 마음속으로
만족해주실 수 있는 노던 리조트입니다.





RESTAURANTS

レストラン

餐廳

레스토랑

北海道の上質な食材は
私たちのおもてなしのひとつです。

一日を通してお好みの料理が楽しめる
フュージョンレストラン。和食ダイニング
では四季折々の旬の素材で、贅沢なひと
ときをご堪能ください。宴会場でも多彩
な料理が味わえます。

The superior quality of our
ingredients is part of our
service.

Enjoy luxury with fresh ingredients
throughout the four seasons in our
all-day fusion and Japanese dining
restaurants. You can also taste a variety
of cuisine in our banquet hall.



ECLAT
Fusion Restaurant

四季彩ダイニング

an-nou 和食

KARIBITO 日本料理

北海道最優質的食材是
我們提供的上乘服務之一。

在混合式餐廳您能品嘗到您最喜愛的美食。
日式料理隨季節時令而選材，讓您享受最
豪華的美食。
在那裏您也可以享受到日式料理以外的豐
富多彩的美味。

홋카이도의 고급 재료는
저희들의 대접의 하나입니다.

하루종일 기호에 맞는 요리를 즐기실 수 있는
퓨전 레스토랑. 일식 다이닝은 제철의 재료로
사치스러운 한때를 보내주십시오. 연회장에서도
다채로운 요리를 드실 수 있습니다.





LOUNGE & BAR

ラウンジ&バー

休息室及酒吧

라운지 & 바

ほっとやすらぐ居心地のよさは
きっと暖炉の暖かさです。

光に満ちたラウンジは、暖炉の存在感がありなす快適空間。ライブラリーでは、お酒を片手にインターネットや読書をご堪能ください。アウトサイドカフェでは、もうひとつのリゾート空間が楽しめます。

The great warmth that gives
you a sense of ease radiates
from our fireplace

A comfortable space where the
fireplace looms and a lounge full of light.
Have a drink while surfing the internet,
or reading a book. Enjoy a different
resort atmosphere at our outdoor café.



FORESTER
LOUNGE

WILDERNESS | LIBRARY

Pinnacle Café

壁爐溫暖的爐火給您帶
來安樂舒適的感覺

明亮的客廳，爐火的溫暖為您營造舒適的空間。在休息室，一邊品嚐著美酒一邊享受互聯網或讀書所帶來的輕鬆。而室外咖啡廳又是另外一個享受輕鬆假日的好地方。

마음 편함을 느끼는 것은
아마도 난로의 따뜻함입니다.

빛으로 가득한 라운지는 난로의 존재감으로
펼쳐지는 쾌적한 공간. 라이브러리에서는 술을
드시면서 인터넷이나 독서를 즐겨주세요.
아웃사이드 카페에서는 또 하나의 리조트 공간을
즐기실 수 있습니다.





FACILITIES

その他の施設

其他設施

기타시설

リゾートの楽しみ方が広がる
心のリラクゼーションです。

四季をとおして楽しめる源泉掛け流しの天然温泉とサウナも完備した浴場。日々の喧騒を忘れ、オールハンドトリートメントのエステとともに、心温まるくつろぎの時間をご堪能ください。

◇効能◇

冷え性・神経痛・関節痛・健康増進・疲労回復
慢性婦人病・動脈硬化症

This is relaxation from the heart, where your enjoyment of the resort broadens.

A flowing hot spring that can be enjoyed in all four seasons, and a bathing area complete with a sauna. Forget your daily cares, and experience a warm relaxing time while receiving hand-administered esthetic treatments.



MONTPAL
BATH

NORTHERN
GIFT

多種多様の度假方式, 體驗心靈的放松。

由溫泉的源頭直接引進的溫泉水，讓您一年四季都可以享受到天然溫泉以及設施完備的桑拿所帶來的樂趣。忘記世俗的喧囂，全身心的享受全部人工按摩的全身健美沙龍給您帶來的溫馨舒適的時光。

◇功效◇

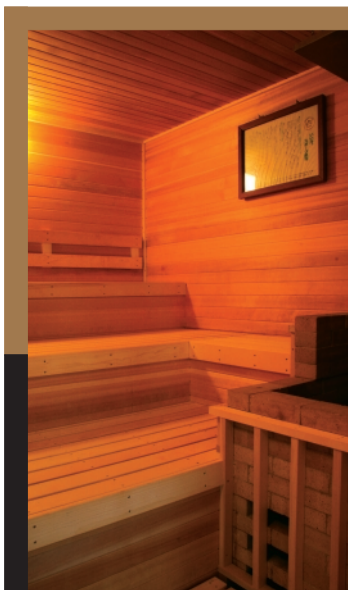
緩解冷血症，神經痛，關節痛，促進健康，疲勞恢復，防止慢性婦女病，動脈硬化

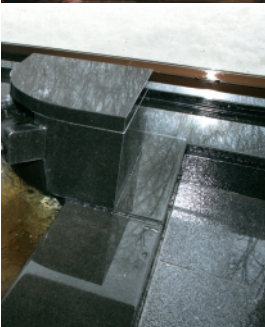
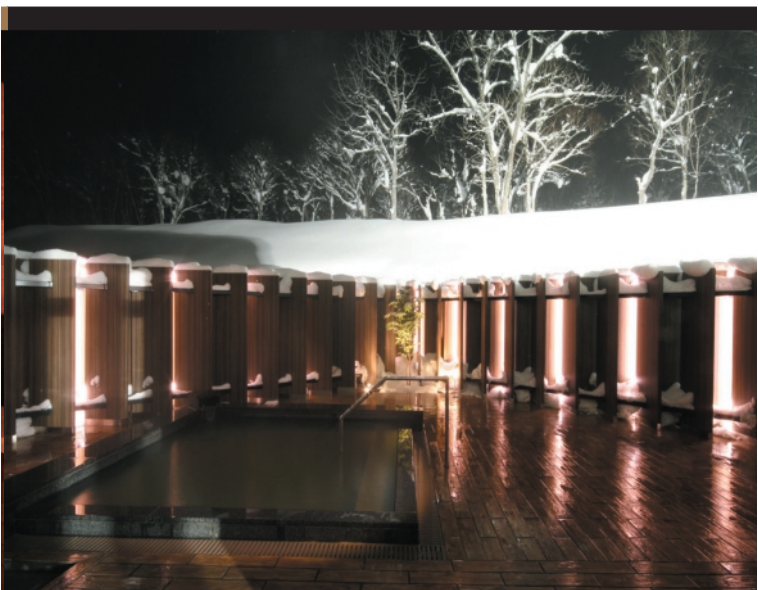
리조트의 즐거움이 펼쳐지는
마음의 리럭제이션입니다.

사계절을 통해서 즐길 수 있는 원천을 직접 사용한 천연온천과 사우나도完비한 목욕탕. 바쁜 일상을 잊어버리고 올 핸드 트리트먼트 에스테틱과 함께 마음이 훈훈해지는 평온한 시간을 지내주십시오.

◇효능◇

냉한체질·신경통·관절통·건강증진·피로회복
만성부인병·동맥경화증





ACTIVITY

アクティビティ

戶外活動

엑티비티

冒險にみちた数々のアクティビティは
ノーザンリゾートの魅力です。

さわやかな夏も、うつくしい秋も、パウ
ダースノーの冬も…ニセコの四季を感じ、
山へ、川へ、空へ。ホテルを拠点に、アク
ティビティな大自然のアウトドア体験を
お楽しみください。

Experience adventure-filled
activities, and the charm of
our northern resort.

Refreshing summers, beautiful autumns
and winters with powder snow...Enjoy
the great outdoor experiences we
provide throughout the four seasons in
Niseko on mountain, river and sky.



充滿了各種冒險性的活動，
是北方度假村酒店的吸引人之處。

無論是涼爽的夏天，還是美麗的秋
天，亦或是粉雪的冬天・・・您都能
感受新雪谷的四季的魅力，攀登山川，
挑戰河流，奔向天空。
以酒店為快樂的聚集地，體驗大自然
以及戶外活動的無窮樂趣。

모험에 폭 빠진 수많은 액티비티는
노던 리조트의 매력입니다.

상쾌한 여름도 아름다운 가을도 파우더
스노 겨울도… 니세코의 사계절을 느끼며
산으로, 강으로, 하늘로. 호텔을 거점으로
엑티비티한 대자연의 아웃도어 체험을
즐겨 주십시오.

